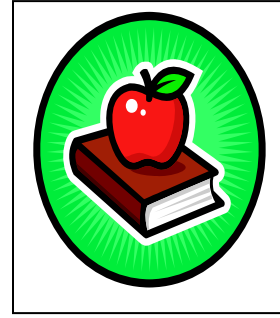




Htc Khu East Side Union  
High School District  
Phòng Dịch Vụ Đặc Biệt  
(Special Services Department)

**Thư gửi Phụ Huynh**

T/Ep 1, số 2, ngày 6 tháng 2, 2006.



## Thư của Tổng Giám Đốc Học Khu

Mùa xuân năm 2005, East Side Union High School District bị xếp vào loại Học Khu Phải Cải Tiến Chương Trình Giảng Dạy. Hội đồng quản trị lập tức ra tay chấn chỉnh tình trạng này trong thời hạn hai năm qui định, bao gồm việc duyệt xét kế hoạch giáo dục thích hợp với từng khu vực (LEAP) mà học khu đang áp dụng, soạn thảo những điều cần thay đổi, và thực thi kế hoạch hành động trên toàn học khu. Tôi kêu gọi mỗi phụ huynh cùng tham gia đảm nhiệm công việc cải tiến giáo dục quan trọng này cho tất cả con em chúng ta bằng cách thực thi kế hoạch hành động kể trên. **Thư gửi Phụ Huynh** số đặc biệt này gồm mọi chi tiết về việc cải tiến chương trình -Program Improvement (PI) và Quý Vị có thể liên lạc với nhân viên dịch vụ giáo dục -Instructional Services- ở học khu để biết thêm chi tiết. Sát cánh bên nhau, chúng ta sẽ xoay chuyển được tình thế!

*Bob Nunez*

*Quyền Tổng Giám Đốc Học Khu*

### Kế Hoạch Giáo Dục Thích Ứng Với Từng Địa Phương (Local Education Agency Plan -LEAP) là gì?

Việc chấp thuận **Kế Hoạch Giáo Dục Thích Ứng với từng Địa Phương (LEAP)** cần ngân quỹ liên bang tài trợ cho những chương trình NCLB, No Child Left Behind Act, (Đạo Luật Không Bỏ Sót Một Trẻ Em Nào). Kế hoạch này phải phản ánh rõ rệt và theo đúng những điều mà sắc luật NCLB đòi hỏi và phải đề ra phương hướng mà học khu tuân hành để chắc chắn đáp ứng được mọi điều mà chương trình NCLB yêu cầu. LEAP tóm lược các dữ kiện lượng giá, mục đích, và những hoạt động mà **Kế Hoạch Chuyên Nhất Giúp Học Sinh Thành Đạt** qui định cho từng trường trong mười hai (12) trường của học khu. Trường con em Quý Vị và văn phòng học khu đều đã in sẵn những văn kiện này cho Quý Vị tham khảo.

### Phụ lục LEAP là gì?

Để ứng xử với danh từ Học Khu Phải Cải Tiến Chương Trình Giảng Dạy, Hội Đồng Quản Trị Học Khu East Side Union High School District đã chấp thuận bản

phụ lục kế hoạch LEAP vào ngày 16 tháng 6, 2005. Phụ lục này do ban đặc nhiệm, đại diện cho tất cả những nhóm thành viên của học khu, soạn thảo. Trường con em Quý Vị và văn phòng học khu đều có sẵn bản sao văn kiện quan trọng này cho Quý Vị tham khảo.

### LEAP liên hệ ra sao với trách nhiệm của tiểu Bang California đối với Sắc Luật Không Bỏ Sót Một Trẻ Em Nào?

Tháng 5, 2002, Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang xác định là toàn tiểu bang California quyết tâm phát triển hệ thống trách nhiệm bằng cách đạt được các mục tiêu mà sắc luật NCLB đề ra qua việc chấp nhận năm (5) mục tiêu học tập. Những mục tiêu học tập này được chỉ rõ trong kế hoạch LEAP như sau.

- Từ nay cho đến niên khoá 2003-04, mọi học sinh phải đạt những tiêu chuẩn cao về năng lực đọc hiểu và làm toán.
- Từ nay cho đến cuối niên khóa 2005-06, ban giảng huấn đều phải đạt mức cao về khả năng giảng dạy.
- Mọi học sinh đều phải được học tập trong môi trường giáo dục an toàn, không ma túy và chuyên tâm vào việc học.
- Mọi học sinh có khả năng Anh ngữ giới hạn sẽ phải có đủ khả năng tiếng Anh và đạt những tiêu chuẩn học lực cao về khả năng đọc hiểu và làm toán.
- Mọi học sinh đều tốt nghiệp trung học.

**Muốn biết thêm thông tin về sắc luật NCLB, xin liên lạc với:**

**Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ**

[www.ed.gov/NCLB](http://www.ed.gov/NCLB)

[Drury@ede.ca.gov](mailto:Drury@ede.ca.gov)

### Tại sao East Side Union High School District lại trở thành Học Khu Phải Cải Tiến?

Chiếu theo các tiêu chuẩn trách nhiệm mà liên bang qui định, thì học sinh thuộc dạng Giáo Dục Đặc Biệt của Học Khu East Side High School District đã không đạt đủ mức tiến bộ qui định hàng năm -Adequate Yearly Progress (AYP)- về Anh văn/Ngữ văn và Toán. Chỉ có 11.9% tổng số học sinh có đủ hoặc nhiều khả năng so với các tiêu chuẩn liên bang là 22.3% về Anh văn/Ngữ văn

### Hội Đồng Quản Trị

J. Manuel Herrera, Craig Mann, Patricia Martinez-Roach, Lân Nguyễn, George Shirakawa

### Quyền Tổng Giám Đốc

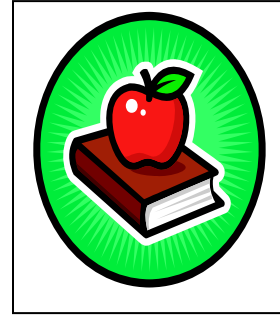
Bob Nunez



Học Khu East Side Union  
High School District  
Phòng Dịch Vụ Đặc Biệt  
(Special Services Department)

## Thư gửi Phụ Huynh

Tệp 1, số 2, ngày 6 tháng 2, 2006.



và 20.9% về Toán. Kể từ niên khóa 2006-07 trở đi, những tiêu chuẩn này sẽ còn cao hơn nữa.

- Bảo đảm là thực thi kế hoạch LEAP sẽ thành công.

### Cải Tiến Chương Trình đòi hỏi những gì?

East Side Union High School District có nhiệm vụ thi hành những điều sau đây trong năm đầu tiên bị xếp vào loại Học Khu Phải Cải Tiến Chương Trình Giảng Dạy (niên khóa 2005-06).

- Thông báo với phụ huynh về tình trạng cải tiến chương trình.
- Lập hợp đồng với một cơ sở giáo dục bên ngoài.
- Soạn thảo kế hoạch phụ lục LEAP.
- Thi hành kế hoạch phụ lục LEAP.
- Dành 10% ngân quỹ Phần A, Thiên 1, cho việc phát triển chuyên môn.

East Side Union High School District có nhiệm vụ thi hành những điều sau đây trong năm thứ hai bị xếp vào loại Học Khu Phải Cải Tiến Chương Trình Giảng Dạy (niên khóa 2006-07).

- Tiếp tục được trợ giúp về kỹ thuật.
- Tiếp tục thi hành kế hoạch phụ lục LEAP.

Cơ sở giáo dục bên ngoài học khu East Side Union High School District là Phòng Giáo Dục hạt Santa Clara. Nơi đây trợ giúp kỹ thuật cho học khu và theo dõi việc thực thi kế hoạch phụ lục LEAP.

**Muốn biết thêm thông tin về trách nhiệm và hoạt động của cơ sở giáo dục bên ngoài, xin liên lạc với:**

**Phòng Giáo Dục hạt Santa Clara**  
1290 Ridder Park Drive  
San Jose, CA 95131

[www.sccoe.org](http://www.sccoe.org)

### Kế hoạch hành động trong phụ lục LEAP gồm những gì?

Kế hoạch hành động trong phụ lục LEAP có năm (5) mục đích chính

- Kết hợp sử dụng các phương pháp nghiên cứu dựa vào khoa học.
- Thiết kế, bám sát và giảng dạy giáo trình bộ môn rất cam go và thích đáng.
- Dẫn giải và sử dụng số liệu để thông báo về cách giảng dạy.
- Cổ vũ cho phụ huynh tham gia một cách hữu hiệu.

### Theo dõi kết quả kế hoạch hành động theo phụ lục LEAP bằng cách nào?

Tất cả các trường trong học khu East Side Union High School District đều phải thực thi kế hoạch hành động theo phụ lục LEAP, dưới sự phối trí và giám sát của Hiệu Trưởng và thành phần lãnh đạo nhà trường. Trường phải thu thập và duyệt xét chứng cứ thực thi kế hoạch và chuyển lên Văn Phòng Học Khu để ban đặc nhiệm toàn thể học khu duyệt xét. Chứng cứ vừa kể sẽ được nộp cho nhân viên Phòng Giáo Dục hạt Santa Clara vì cơ quan này là cơ sở bên ngoài học khu East Side.

**Muốn biết thêm thông tin về kế hoạch LEAP, xin liên lạc với:**

**Bộ Giáo Dục California**  
1430 N Street  
Sacramento, CA 95814

[www.cde.ca.gov](http://www.cde.ca.gov)

### Đôi lời tâm huyết của Giám Đốc chương trình

Người ta thường hỏi tôi rằng "Học khu East Side Union High School District bị xếp vào hạng phải cải tiến thì học sinh còn lợi lộc gì nữa?" Xin thưa rằng nếu chúng ta trung thực thi hành kế hoạch hành động theo phụ lục LEAP đến mức hoàn hảo thì hệ thống giảng huấn trong toàn học khu sẽ thay đổi trông thấy, khiến việc giảng dạy trong lớp hữu hiệu hẳn lên, học sinh thành đạt hơn xưa, và phụ huynh lo toan việc trường lớp cho con em cũng nhiều hơn. Cái lợi về cả mọi bề: học sinh, ban giảng huấn cho đến phụ huynh. Sát cánh bên nhau, chúng ta sẽ xoay chuyển được tình thế!

*Tiến sĩ Joseph "Jay" Totter*

*Giám Đốc các Dịch Vụ Đặc Biệt*

**Để nhân viên học khu East Side Union High School District cũng như phụ huynh/người giám hộ, và các thành viên trong cộng đồng được thông tin đầy đủ, mỗi năm Phòng Dịch Vụ Đặc Biệt sẽ phát hành *Thư gửi Phụ Huynh* hai lần và mỗi tháng sẽ đăng *Thư Nhắc Nhở & Thông Tin cho Nhân Viên* hai lần trên trang mạng học khu.**

### Hội Đồng Quản Trị

J. Manuel Herrera, Craig Mann, Patricia Martinez-Roach, Lân Nguyễn, George Shirakawa

### Quyền Tổng Giám Đốc

Bob Nunez